

Cargo Train Fix.

Descrizione del prodotto

Valevole dal 01.01.2024

Riepilogo / Indice

1	Specifiche di prestazione	2
2	Modalità di ordinazione	3

1 Specifiche di prestazione

1.1 Entità delle prestazioni

Il prodotto *Cargo Train Fix* comprende il trasporto di merci in treni completi, sia nel traffico interno svizzero sia con partenza e arrivo in stazioni situate all'estero.

Cargo Train Fix è la soluzione ideale per grandi spedizioni che sono pianificabili almeno a partire da un periodo di orario (3 mesi) fino a un anno di orario con giorni di circolazione, pesi, tratte e orari di circolazione definiti anticipatamente in modo vincolante.

La prestazione di base include il trasporto ferroviario dalla stazione mittente alla stazione destinataria e un unico servizio di ritiro/consegna presso un impianto di carico e scarico o un binario di raccordo.

Nella prestazione di base sono inoltre inclusi:

- ➔ la verifica dei carri da parte di un controllore tecnico
- ➔ l'avviso al cliente relativo ai carri tramite «Cargo Digital» (nei punti di servizio ubicati in Svizzera)

Nella prestazione di base non sono inclusi:

- ➔ le locazioni di binari per il ricovero dei carri
- ➔ manovre supplementari
- ➔ l'inserimento dei carri

Il peso di trasporto e la lunghezza massima possibili per ogni treno completo dipendono dalle tratte percorse e dalle circostanze tecniche, operative e locali, che vengono definite con la verifica della disponibilità.

1.2 Tempi di percorrenza

La durata di trasporto dipende dalla distanza e si basa sulle norme CIM.

1.3 Punti e orari di servizio

Svizzera

Offriamo questi servizi in tutte le stazioni a scartamento normale aperte e nei punti di collegamento, i binari di carico e scarico o i binari di raccordo della Svizzera.

International

Offriamo trasporti internazionali in collaborazione con le nostre ferrovie partner europee. Le ferrovie partner locali organizzano la consegna locale al punto di collegamento o sul binario di carico e scarico o di raccordo e stabiliscono gli orari e le frequenze di servizio corrispondenti.

Gli orari e le frequenze di servizio (Svizzera e International) si basano sulle esigenze dei clienti e sulle condizioni quadro operative.

1.4 Orario

Gli orari vengono elaborati in modo individuale tenendo conto delle esigenze dei clienti e delle condizioni quadro operative. Gli orari comunicati al cliente non vanno considerati come termine di consegna concordato ai sensi dell'art. 16 § 1 CIM.

1.5 Prestazioni supplementari

In combinazione con il trasporto merci ferroviario, FFS Cargo offre numerose prestazioni supplementari elencate con i rispettivi prezzi nella versione pubblicata del documento «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA».

<https://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html>.

Fra queste rientrano tra l'altro manovre, sostituzioni e inserimenti

supplementari di carri in arrivo e in partenza.

Le prestazioni supplementari individuali concordate con il cliente vengono stabilite nell'accordo con il cliente e addebitate secondo i prezzi definiti in tale documento.

1.6 Intervalli di carico

Gli intervalli di carico sono regolati nelle «Disposizioni per l'utilizzo di carri merci di proprietà della ferrovia», così come nelle «Disposizioni per l'utilizzo di carri merci di altri detentori».

<https://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html>.

Informazioni sul corrispondente eService «Cargo Storage» alla pagina: <https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/e-services/sbb-cargo-digital/storage.html?tracking-marketingurl=cargostorage>

I clienti sono pregati di comunicare per tempo che i carri sono pronti per il ritiro, così che questi possano essere ritirati al servizio successivo.

2 Modalità di ordinazione

2.1 Ordine e termine di ordinazione

L'ordinazione **vincolante** della prestazione di trasporto *Cargo Train Fix* va effettuata al più tardi con 2 mesi di anticipo rispetto al primo giorno di circolazione desiderato, notificando:

- ➔ tratta del trasporto (incl. posto di carico spedizione, posto di carico destinazione)
- ➔ peso della spedizione
- ➔ giorno di circolazione desiderato
- ➔ finestra temporale desiderata
- ➔ numero di carri merci di proprietà delle FFS necessari, incl. relativa tipologia

2.2 Termine di ordinazione speciale

In caso di trasporti straordinari, FFS Cargo può concordare termini di ordinazione speciali. Per la circolazione nei giorni festivi e nei periodi di vacanza, occorre comunicare le esigenze di trasporto al proprio consulente alla clientela. La panoramica dei giorni festivi e dei termini di ordinazione è reperibile sul sito web di FFS Cargo nel documento «Offerta di servizi durante le festività»: <https://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html>.

2.3 Disdette e modifiche di prestazioni di trasporto ordinate (termini di storno)

Per le disdette e le modifiche che richiedono una ripianificazione è previsto un addebito variabile a seconda della scadenza.

Nel caso in cui i clienti richiedano una disdetta o una modifica dopo l'ordinazione vincolante della prestazione di trasporto e dopo l'avvenuta pianificazione da parte di FFS Cargo con conferma del piano di trasporto, a seconda della scadenza verranno addebitati i costi sottoindicati.

Per modifiche che richiedono una ripianificazione si intendono:

- ➔ modifica della tratta / dell'itinerario di riferimento
- ➔ modifica dell'orario
- ➔ modifica del giorno di circolazione
- ➔ modifica dei parametri del treno (ad es. carri, peso, lunghezza)
- ➔ modifica del posto di carico (ad es. sostituzione)

Eventuali disdette e modifiche richieste a pianificazione avvenuta da parte di FFS Cargo devono essere comunicate in forma scritta agli

indirizzi di FFS Cargo che figurano nel contratto.

Per il traffico interno svizzero si applicano i seguenti termini di disdetta e modifica a pagamento. I costi si intendono per treno e si riferiscono alla data di trasporto e al momento della notifica della disdetta o della modifica.

Termini	Costi
Entro le ore 12.00 del mercoledì precedente	Gratis
Tra le ore 12.01 del mercoledì precedente e 48 ore prima del trasporto	CHF 2000.– per ciascun treno
Tra 48 e 24 ore prima del trasporto	CHF 3000.– per ciascun treno
Meno di 24 ore prima del trasporto	CHF 4000.– per ciascun treno
Nessuna notifica (no show)	CHF 5000.– per ciascun treno

Il termine viene calcolato dalle ore 0.00 del lunedì fino alle ore 23.59 del venerdì. In tale calcolo non si considerano il sabato e la domenica.

Esempio: se un treno completo ordinato per le ore 10.00 del lunedì viene disdetto alle ore 8.00 del venerdì precedente, si considera una disdetta 26 ore prima del trasporto (termine di disdetta tra 48 e 24 ore prima del trasporto) e si addebita quindi un costo di CHF 3000.– per treno.

Per i servizi di trasporto internazionali si applicano inoltre le condizioni per disdette e modifiche della rispettiva ferrovia partner. Le condizioni sono stabilite nell'accordo con il cliente e addebitate in base ai prezzi definiti in tale documento.

2.4 Treni speciali

I treni speciali sono treni completi i cui parametri delle prestazioni (ad es. peso, lunghezza) differiscono dalle prestazioni di trasporto concordate nel contratto. I costi aggiuntivi vengono addebitati al cliente a consuntivo. I treni speciali possono essere fatti circolare solo a fronte della disponibilità per l'esercizio e delle corrispondenti capacità.

2.5 Ordine di trasporto

L'ordine di trasporto deve essere trasmesso a FFS Cargo al più tardi 90 minuti prima dell'inizio degli orari di servizio concordati (orario di consegna, orario di ritiro oppure orario di servizio combinato), nella forma seguente:

- ➔ Trasmissione dell'ordine di trasporto a «Cargo Digital» tramite le interfacce IT API e tramite EDI (come soluzione transitoria fino alla fine del 2024).
- ➔ Trasmissione dell'ordine di trasporto tramite e-mail, con addebito corrispondente a quanto specificato in «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA»: www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html. L'ordine di trasporto è reperibile sul nostro sito all'indirizzo: www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/moduli.html.

Versioni linguistiche:

Fa fede la versione più recente in lingua tedesca del documento. La traduzione in italiano e francese è solo a scopo informativo.